

CMED 3251-2 中醫骨傷、推拿學 (一) (3,3,0) (P)
Orthopaedics and Traumatology of Chinese Medicine and Tui Na I
中醫骨傷、推拿學 (二) (2,2,0) (P)
Orthopaedics and Traumatology of Chinese Medicine and Tui Na II

本課程分為兩個學期進行，包括課堂講授與多種學生積極參與的教與學活動。課程目的是要將前期所學的中、西醫課程知識，運用到本學科課程的學習中來。通過本課程學習，使學生在專業知識、技能方面能達到期望要求，為以後骨傷、推拿的臨床實踐打下堅實的基礎。掌握香港中醫執業考試的相關專業內容，以順利地達到中醫註冊的要求。並懂得如何在本學科進一步學習與發展，掌握終生學習的本領。

This course provides the fundamental theory of orthopaedics and traumatology of Chinese medicine, and the basic clinical knowledge of these diseases and the rules of treatment based on the differentiation of symptoms and signs. This course also provides the fundamental theory of medical massage (Tui Na) of Chinese medicine, and discusses different techniques and their indications.

CMED 3261-2 中醫骨傷、推拿學——見習 (一) 及 (二) (1,0,3)
Orthopaedics and Traumatology of Chinese Medicine and Tui Na, Lab I & II

兼修科目：CMED 3251-2 中醫骨傷、推拿學 (一) 及 (二)
 本課程分為兩個學期進行，是配合 CMED3251-2 課程的實驗課，鞏固前期所學課程知識，理論聯繫實際，培訓學生具體的檢查、治療操作能力。使學生在骨傷、推拿的臨床專業知識、技能方面都能達到期望要求。在課程中努力培養學生專業知識的深入掌握，思考應用，相互交流，團隊協作，掌握實際操作技能，建立學生成為醫生的信心、臨證基礎。

Co-requisite: CMED 3251-2 Orthopaedics and Traumatology of Chinese Medicine and Tui Na I & II

This course affords students clinical exposure in orthopaedics and traumatology of Chinese medicine through hospitals and clinics. It also provides students with practical experiences in Tui Na.

CMED 3330 內經 (3.5,*,*)
Canon of Chinese Medicine

本課程介紹《內經》的理論體系、學術思想，使學生了解中醫學術的淵源，提高中醫理論水平和運用理論分析、解決臨床實際問題的能力。

This course introduces the theoretical system and academic thoughts of Canon of Chinese Medicine. It will allow the students to understand the origin of theories of Chinese medicine and will develop their ability to analyse and resolve problems in clinics.

CMED 3340 傷寒論 (3.5,*,*)
Treatise of Diseases (Shang Han Lun)

本課程介紹《傷寒論》的沿革及學術成就、傷寒的定義以及六經的概念，使學生掌握《傷寒論》的辨證方法及治療原則，理解六經辨證與八綱辨證、臟腑辨證的關係及六經病傳變規律。

This course introduces the evolution and academic influence of Treatise on Exogenous Febrile Disease, the definition of exogenous febrile disease and the concept of six meridians. It will allow the students to grasp the methods of differential diagnosis and therapeutic principles, understand the relationship between differential diagnosis in accordance with the theory of six meridians, differential diagnosis in accordance with eight principal syndromes and differential diagnosis in accordance with the state of zang-fu organs, and learn the transmission of six-meridian disease.

CMED 3350 溫病學 (3,*,*)
Science of Seasonal Febrile Diseases

介紹溫病學的概念及發展簡史、病因和發病，掌握溫病的辨證、常用診法、治療及預防。

This course introduces the concept and concise history of science of seasonal febrile diseases. The students will study etiology and pathology, and grasp syndrome differentiation, diagnostic methods, treatment and prevention of the diseases.

CMED 3360 金匱要略 (3.5,*,*)
Golden Chamber

本課程介紹《金匱要略》的沿革、基本內容和學術成就，使學生在理解原文的基礎上掌握雜病辨證論治的規律及臨床運用，提高對疑難病證的綜合分析與處理能力。

This course introduces the evolution, content and academic influence of Synopsis of the Golden Chamber. The students are required to fully understand the original text, learn how to apply the principles of differential diagnosis and treatment for miscellaneous diseases into clinical practice and gradually develop their ability to analyse and deal with complicated and difficult-to-treat diseases.

CMED 3370 中醫各家學說 (2.5,*,*)
Different Theories of Chinese Medicine

本課程介紹中醫歷代不同學派的產生和發展、歷代醫家的爭鳴及其中醫理論體系形成的進程，包括歷代主要醫家的學術思想、學術成就和臨床治療經驗。

This course introduces the doctrine of various schools, theoretical systems and the development of Chinese medicine as well as the contention of different schools of thought. Also introduced are various practitioners' thoughts through the ages, the academic thoughts and achievements of the main practitioners and their clinical experience.

CMED 3380 中醫藥科學研究方法 (2,*,*)
Methodology of Chinese Medicine Research

通過對本課程的學習，使學生了解中醫藥科學研究的基本概念和知識，掌握各種行之有效的科研方法及論文寫作技巧，為學生日後開展中醫藥科學研究工作打下良好的基礎。

This course provides the students with the opportunity to learn the basic concept and knowledge of Chinese medicine research, understand the effective methods for doing research and writing academic papers, which help to lay a solid foundation for the students should they need to develop Chinese medicine research in the future.

CMED 3390 中醫推拿學 (3.5,*,*)
Tui Na

介紹中醫推拿的基本原理、治療原則及常用手法。

This course introduces the mechanism, therapeutic principles of massage therapeutics and their common manipulations.

CMED 3400 醫學文獻檢索 (2.5,*,*)
Medical Literature Retrieval

通過本課程的學習，使學生了解醫學文獻的概念和內容以及醫學文獻檢索的意義和手段，掌握當今世界主要的中西醫學文獻檢索方法。

This course will allow the students to learn the concept and content of medical literature, as well as the significance and means of retrieval. The students will be familiarized with the main retrieval methods of Chinese medical and Western medical literature in the contemporary world.

CMED 3410 社區及家庭醫學 (2.5,*,*)
Community and Family Medicine

介紹醫療社會學的基本概念、疾病與社會的關係、健康與本地醫療服務的關連、香港的醫療體制和中醫規管制度。

This course introduces the basic concepts of medical sociology, the relationship between community diseases and residents, health and the local health care delivery system, as well as the administration of traditional Chinese medicine in Hong Kong.

CMED 3420 中醫保健養生學 (4,*,*)
Health Keeping in Chinese Medicine

本科系統介紹了中醫學有關養生保健的傳統理論和方法，探索健康長壽的一般規律，以及有關養生方面的研究成果。

This course systematically introduces principles and methods of health keeping in Chinese medicine. General rules for health and longevity and relevant research in health keeping will be introduced.